

Reseña de Luz GÓMEZ (ed.) (2019): *En Islam y desposesión. Resignificar la pertenencia*. Madrid, Ediciones del Oriente y del Mediterráneo.

Alberto Benjamín López Oliva

Universidad de Granada

alblopoli@correo.ugr.es

<https://orcid.org/0000-0003-2707-3472>

Para citar este artículo: Alberto Benjamín LÓPEZ OLIVA (2020), Reseña de Luz GÓMEZ (ed.) (2019): *Islam y desposesión. Resignificar la pertenencia*, Madrid, Ediciones del Oriente y del Mediterráneo en *Revista de Estudios Internacionales Mediterráneos*, 28, pp. 233-237.

Islam y desposesión. Resignificar la pertenencia es una contribución colectiva al conocimiento de las dinámicas identitarias y discursivas que representan, en el contexto mediterráneo actual, las sociedades y comunidades musulmanas.

Entre sus aportaciones más significativas, está la de reconocer cómo dichas dinámicas, en su variedad expresiva: movimientos sociales, artísticos, culturales, doctrinales islámicos, etc., rebaten las definiciones herméticas, estáticas y discriminatorias, asociadas al islam en interés de los estamentos hegemónicos tradicionales (p. 11). Habida cuenta de la ruptura entre la experiencia del presente y la norma institucionalizada, intermediaria entre el individuo y la religión, el pensador iraquí al-Niffari (m. 960) advirtió: «Si no te sitúas lejos de la descripción, quedarás atrapado por ella» (Adonis, 2008: 137). Es en este sentido que parece oportuno priorizar, sobre otros aportes clave del libro, el comprender una panorámica suficientemente amplia y diversa como para acercarnos al entramado de la pertenencia islámica y a sus desafíos actuales, sin quedar atrapados en descripciones excluyentes, «en la normatividad de una tradición manipulada a conciencia por unas élites hoy inoperantes» (p. 15). Por hacer uso de las palabras de la filósofa andaluza María Zambrano (m. 1991), se trataría de entender que la pertenencia islámica, «por encima del ser y del no ser, persigue la infinitud de cada cosa, su derecho a ser más allá de sus actuales límites»; «poseerlo todo, sin perderlo ya jamás» (Sánchez Benítez, 2002: 103).

Pasamos a algunas descripciones formales: *Islam y desposesión* es una obra auspiciada por dos grupos de investigación de la Universidad Autónoma de Madrid¹, punteros en cuanto al enfoque inclusivo de las representaciones sociales, doctrinales y culturales islámicas. Está editada por

¹*Islam 2.0: marcadores culturales y marcadores religiosos de sociedades mediterráneas en transformación* (FFI 2014-54667R) y *Representaciones del islam en el mediterráneo global: cartografía e historia conceptuales* (RTI20018-098892-B-100).

Ediciones del Oriente y del Mediterráneo, bien conocida, entre otros, por los lectores de literatura árabe. Contiene 268 páginas, en las que se reúnen quince expertos investigadores e investigadoras del ámbito de los estudios árabes e islámicos, la historia, la antropología, la lingüística y la traductología. Cuenta con catorce capítulos, a los que precede el *Prólogo* (pp. 12-17) de su editora la profesora Luz Gómez, reputada estudiosa del pensamiento islámico.

Deteniéndonos en este prólogo, encontramos algunas premisas contextuales, rápidas pero enjundiosas, con las que conceptualizar la complejidad del islam en un escenario global de adecuaciones locales, escenario actual al que se remite el libro. Así, en la prosa epistemológica de la autora, nada ajena a la realidad presente, se incide en el proceso de redefinición de la pertenencia y subjetividad musulmana, y en cómo los condicionantes de este mundo *glocal* han supuesto una nueva apertura del espacio de acción y crítica. Situados en este marco, he aquí adonde se dirige nuestra especial atención, se advierte la puesta en escena de «voces y autoridades contra hegemónicas islámicas que empoderan a los sujetos históricamente subalternos (mujeres, migrantes, minorías étnicas o lingüísticas)» (p. 14), concibiéndose una imagen del islam como si de una «polirrepresentación» de actos identitarios se tratara. En este último sentido, los símiles teatrales de Luz Gómez no debieran pasar por inadvertidos, sino parte de su sugestiva apuesta metodológica: entender el islam como una suerte de *performance*, en recurrente y explícita alusión al término empleado por la filósofa Judith Butler para categorizar la identidad de género (Butler, 1998: 306). Es decir, una significación performativamente realizada mediante normativas sociales, repetidas en el tiempo y susceptibles a su refutación y cambio. De aquí que Luz Gómez señale que el islam continuamente se autodefine «a través de la interlocución y la puesta en escena» (p. 13).

A continuación, el prólogo explicita el hilo conector de los catorce capítulos: la ruptura con una normatividad revestida de tradición islámica, una «ruptura con el espacio, con el relato y con la interlocución», así como la «redefinición del hecho islámico», enfrentado a medios de represión, violencia y racismo (pp. 14-15). El planteamiento, tal y como se formula, conlleva conjugar distintos ángulos metodológicos, cronologías, geografías y temáticas bien dispares, con las que reflejar la multidimensionalidad de la pertenencia islámica. Para guiarnos entre los mimbres de esta realidad, el libro se estructura en cuatro bloques temáticos:

I. CARISMA, LIDERAZGO, AUTORIDAD aúna cuatro estudios en torno al concepto y práctica de la legitimidad en el contexto islámico, entendiendo esta legitimidad como la capacidad de los estamentos políticos y religiosos para ser aceptados y guiar a la sociedad.

- *En el punto de mira: los imames como líderes y mediadores el islam en España* (pp. 21-38), Elena Arigitanos conduce hasta los años consecutivos al 11-M en Madrid (2004), con el objetivo de conocer el proceso de delegitimización de los imames —figura sobradamente descrita en el estudio— como portavoces y mediadores de la comunidad musulmana ante la sociedad. La autora se apoya en declaraciones de asociaciones musulmanas y algún testimonio individual, recabado durante su profusa investigación sobre los referentes de autoridad islámica en España.

- *En Sufismo y «seguridad espiritual» en Marruecos* (pp. 39-53), Lidia Fernández se centra en los motivos por los que el sufismo se institucionaliza en la campaña de «seguridad espiritual» de la monarquía marroquí, emprendida tras los atentados de Casablanca y Madrid (2004). El caso de la cofradía Budchichiya, de gran popularidad y estrecho vínculo con el poder monárquico, se presenta como ejemplo de la relación de retroalimentación entre sufismo y majzén.

- *El carisma imposible de al-Sisi* (pp. 55-74), de Javier Barreda, retrata la malograda autoridad carismática del presidente egipcio, deteniéndose en los rasgos que definen el liderazgo al que verdaderamente se aspira y en las carencias cualitativas de al-Sisi como dirigente. Asimismo, Barreda hace una ineludible comparación con Gamal Abdel Nasser. El contraste entre ambos estadistas se hace evidente, pese al aparato propagandístico formado en torno a al-Sisi y al apoyo de una parte de la sociedad egipcia al Ejército.

- En *Ibn Hazm leído por los salafistas: autoridad y teología andalusíes en el s. XXI* (pp. 75-91), Luz Gómez explora los motivos por los que los pensadores salafistas recuperan los tratados de *al-Muhalla* y *al-Fisal*, del jurista zahirí Ibn Hazm (m. 1064), a propósito de la yihad o la relación con los no musulmanes, entre otros temas. Los conocimientos teológicos, jurídicos y morales del filósofo andalusí llegan hasta el s. XX en una suerte de «*isnad* salafista», el cual deja tras su estela a ideólogos tan influyentes como Zainab al-Gazali, fundadora de las Mujeres Musulmanas, o Abdallah Azzam, primer gran teórico del yihadismo moderno.

II. **IDENTIDAD, LENGUA, GÉNERO** agrupa los tres capítulos que inciden en la reconfiguración de los roles de la lengua y el género en la formación de identidades personales o colectivas musulmanas.

- En *Aplicación del derecho islámico en comunidades de migrantes musulmanes en España: de los problemas lingüísticos a los problemas jurídicos* (pp. 95-110), Sonia Prieto pasa revista a los problemas planteados en el proceso de traducción de la terminología jurídica arabo islámica en España. Prieto aporta los criterios prácticos más pertinentes a la hora de traspasar este léxico al castellano y algunos ejemplos a partir de términos recurrentes. Asimismo, hace hincapié en el derecho a la interpretación en tribunales e instancias policiales y advierte de las irregularidades en la aplicación de leyes extranjeras en España.

- El estudio al alimón de Gonzalo Fernández Parilla y Jesús Zanón, *Algarabías de ayer y hoy. Najat El Hachmi, ¿escritora neomorisca?* (pp. 111-126), hace un barrido histórico de la lengua árabe en España, desde su pasado andalusí, pasando por el discurso africanista y colonial, hasta la reavivación de los arabismos en la literatura contemporánea. La novela *La filla estrangera* (2015) de Najat El Hachmi (n. 1979), escritora de origen rifeño, residente en Cataluña desde su juventud, se presenta como muestra de la alternancia de códigos en las comunidades diaspóricas y plurilingües.

- En *Nación imaginada, nación feminizada: la patria palestina* (pp. 127-143), Clarisa Danae Fonseca Azuara revisa la narrativa nacionalista palestina desde una perspectiva de género, la cual permite focalizar la presencia alegórica de las mujeres en el imaginario nacional palestino — repercutiendo en la manera en la que se relacionan con el resto de la sociedad y en la toma de decisiones sobre sus propios cuerpos— y su papel activo en la construcción de la nación. El análisis lleva a la autora a proponer una resignificación de Palestina como *matria*.

III. **NARRATIVAS, CAMBIO, DISIDENCIA** reúne tres estudios sobre la disidencia en las expresiones artísticas.

- En *El teatro árabe, más allá del islam* (pp. 147-163), Waleed Saleh nos conduce desde los inicios de las actividades parateatrales y las representaciones de teatro popular en los países árabes, hasta la popularización del modelo occidental en els. XIX. Se ofrece una completa nómina de dramaturgos y piezas teatrales, para más tarde incidir en la relación de este género con otras expresiones artísticas, acentuando la censura que la clase clerical islámica ejerce sobre este género.

- Jairo Guerrero realiza un análisis sociolingüístico de, como titula su aportación, *El discurso religioso en el rap del sur del Mediterráneo* (pp. 165-180). Tras contextualizar la popularización del

rapen el norte de África, detalla los elementos religiosos que aparecen en las letras de veintidós canciones de distintos artistas de Argelia, Egipto, Marruecos, Túnez y Libia. Los fragmentos aportados a partir de estas canciones aparecen transcritos fonéticamente y traducidos. En sus conclusiones desarrolla el porqué de esta identificación religiosa en la amplia mayoría de los cantantes seleccionados.

- *Islam y espacio interpretativo: una aproximación al proyecto Aerosol Arabic* (pp. 181-198), es un estudio de Moisés Garduño, en el que se analiza la obra del artista inglés Mohammed Ali (n. 1978) y su proyecto de grafiti y *performance Aerosol Arabic*: la resignificación de elementos islámicos a través de la palabra y la experiencia compartida. Garduño ofrece unas imprescindibles premisas contextuales, destinadas a combatir el dogmatismo en un contexto de *fakenews*, previa presentación del trabajo del artista y su *critic islam*.

IV. *ÉLITES, DISCURSOS, CONCEPTUALIZACIÓN* comprende cuatro estudios en torno a la reconfiguración del yo y del nosotros, y su proyección dentro y fuera de los contextos islámicos.

- En *El movimiento salafí en el siglo XXI: nostalgia, modelo del Profeta y guetización* (pp. 201-215), Rafael Ortega estudia el movimiento salafí desde sus diversas tendencias, su evolución tras el contexto revolucionario de 2011 y sus referentes clásicos, medievales y contemporáneos, entre los que se encuentra el ulema Muhammad Nasir al-Din al-Albani (m. 1999) y su obra *Sifatsalat al-nabi*.

- *El posorientalismo como marco teórico: posibilidades y limitaciones desde el análisis del discurso intelectual magrebí* (pp. 217-234), estudio de Juan A. Macías Amoretti, reflexiona sobre las limitaciones de la teoría posorientalista y las nociones de «subalteridad» y «sujeto oriental» en el contexto discursivo de la intelectualidad magrebí.

- En *El anarquismo truncado: los trabajadores italianos entre los privilegios epistémicos de la colonización* (pp. 235-250), Laura Galián nos introduce en la experiencia de los exiliados europeos en el norte de África y su ambivalente posicionamiento como vanguardia del internacionalismo, sujetos subalternos respecto a la metrópoli y perpetuadores de los privilegios colonialistas. Apoyada en autores de referencia, especialmente, en lo que a la perspectiva transnacional de la Historia se refiere, Galián analiza el discurso de los anarquistas italianos en Egipto, a través de sus publicaciones periódicas.

- *Humanitarismo y epidemización en los campos de refugiados de la ruta de los Balcanes* (pp. 251-268) es un estudio de José M. Copete, basado en su trabajo de campo en los Balcanes, en concreto en Gornja Radgona (Eslovenia), área de tránsito para los refugiados sirios, iraquíes, afganos, etc. Así, Copete analiza la acción humanitaria a través de los paradigmas de la humanitarización, militarización, securitización y, con especial énfasis, la epidemización.

Por último, un detalle que a mi juicio no debiera pasar por desapercibido, pues en buena medida refleja algo marcado desde las primeras páginas de este libro. Me refiero a su portada: un grafiti, expresión artística comúnmente asociada con el acto subversivo y antiautoritario, con la comunicación y la reconquista del espacio, en el que leemos la palabra Dios en árabe, en mitad de una pared de ladrillo visto. A falta de mayor indicación en la cubierta misma, queda a cada cual interpretar la intencionalidad del mensaje escrito. Bienvenida sea esta invitación a reflexionar la pertenencia islámica desde los márgenes no prescritos.

Obras citadas

ADONIS (2008): *Sufismo y surrealismo*, Madrid, Ediciones del Oriente y del Mediterráneo.

BUTLER, Judith (1998): "Actos performativos y constitución del género: un ensayo sobre fenomenología y teoría feminista" (trad. Marie Lourties), *Debate Feminista*, nº 18, pp. 296-314.

GÓMEZ, Luz (ed.) (2019): *Islam y desposesión*, Madrid: Ediciones del Oriente y del Mediterráneo.

SÁNCHEZ BENÍTEZ, Roberto (julio-diciembre, 2002): "Identidad y literatura en María Zambrano", *Signos filosóficos*, nº 8, pp. 93-110.